

# Schjærning



*The world famous porcelain colours*

# PRÉSENTATION

Ces couleurs pour porcelaine de grande qualité sont mondialement connues pour leur brillance et leur éclat. La finesse des grains permet un mélange facile avec les huiles ou les médiums RCP (Porcelaine Royale de Copenhague).

Préparer minutieusement les couleurs est un facteur essentiel à la réussite:

- Une préparation trop grasse s'étale et risque de buller, voire de s'écailler à la cuisson
- Une préparation trop sèche donne après cuisson, un aspect mat et peut même disparaître

Appliquez les couleurs sur des surfaces propres et sèches, nettoyées à l'alcool.

Dans la mesure du possible, nous vous recommandons de procéder à des essais préalables sur un échantillon.

Les couleurs préparées se conservent 2 à 3 jours sur une palette et 1 à 2 mois dans les piluliers fermés hermétiquement.

## 2 TYPES DE COULEURS

- COULEURS SANS PLOMB : Pour décorer la porcelaine à usage alimentaire
- COULEURS AU PLOMB : Pour décorer la porcelaine à usage non-alimentaire

## MÉDIUMS ET HUILES

- Médium universel à l'eau RCP 100
- Médium fluidifiant à l'eau RCP 101
- Wipe-out médium à l'eau RCP 102
- ES Essence grasse 150
- Médium à peindre huileux MX54
- ES Essence de térébenthine 163
- Médium universel gras 165
- ES Huile universelle 166
- Huile universelle 168
- Médium aqueux S63M
- ES Essence de copaiva 171
- ES Huile de lavande 172
- ES Huile de girofle 173
- Diluant pour or et platine 174
- ES Médium sertis 179
- Poudre matifiante 180
- Essence d'orange 181
- ES Vernis de réserve rouge 198
- Diluant pour lustres M-350

## COULEURS DE LUSTRES

## OR & PLATINE

## ACCESSOIRES

PRÉSENTATION   PRESENTATION   EINLEITUNG	2
COULEURS SANS PLOMB   LEAD FREE COLOURS BLEIFREIE FARBEN	4
COULEURS AU PLOMB   COLOURS WITH LEAD BLEIHALTIGE FARBEN	6
MÉDIUMS ET HUILES   MEDIUMS AND OILS MALMEDIEN UND ÖLE	8
LUSTRES   LUSTRE COLOURS   LÜSTERFARBEN	14
OR ET PLATINE   GOLD AND PLATINUM GOLD UND PLATIN	15
ACCESSOIRES   ACCESSORIES   ZUBEHÖR	16
PUBLICATIONS   PUBLICATIONS   PUBLIKATIONEN	19



© Bénédicte Salaün  
Du Côté de la Porcelaine



# PRESENTATION

These porcelain colours are worldwide known because of their shine, their brilliance and their high quality. The colour grains are very fine, thus they can easily be mixed with the oils or the mediums RCP (Royal Copenhagen Porcelain). A careful preparation of the colours is essential for the success of your work:

- A too oily preparation risks to spread and to flake when burning
- A too dry preparation gives after firing a matte appearance and may even disappear

Apply the colours onto clean and dry surfaces cleaned with ethyl alcohol. Whenever possible, we recommend making preliminary tests on a sample. The prepared colours can be preserved 2-3 days in a palette and 1 - 2 months in a hermetic box.

## 2 COLOUR TYPES

- ▶ LEAD FREE COLOURS: For decoration of food use porcelain
- ▶ COLOURS WITH LEAD: For decoration of non-food porcelain

## MEDIUMS AND OILS

- ▶ Universal medium, water-based RCP 100
- ▶ Liquefying agent, water-based RCP 101
- ▶ Wipe-out medium, water-based RCP 102
- ▶ ES French thick oil 150
- ▶ Oily painting medium MX54
- ▶ ES Turpentine oil 163
- ▶ Oily universal medium 165
- ▶ ES universal oil 166
- ▶ Universal oil 168
- ▶ Water-based medium S63M
- ▶ ES Copaiba balsam 171
- ▶ ES Lavander oil 172
- ▶ ES Cloves oil 173
- ▶ Thinner for gold and platinum 174
- ▶ ES Outlining oil 179
- ▶ Matting powder 180
- ▶ Orange oil 181
- ▶ ES Resist lacquer, red 198
- ▶ Thinner for lustre colours M-350

## LUSTRE COLOURS

## GOLD & PLATINUM

## ACCESSORIES IN DIFFERENT VERSIONS

# EINLEITUNG

Diese Porzellanmalfarben sind aufgrund von ihrem Glanz, ihrer Brillanz und ihrer hohen Qualität weltweit bekannt. Die Pulverfarben sind sehr fein gemahlen und können deshalb ganz leicht mit den Ölen oder den RCP-Medien (Royal Copenhagen Porcelain) angerührt werden.

Eine sorgfältige Vorbereitung der Farben ist von wesentlicher Bedeutung für den Erfolg Ihrer Arbeit:

- Eine zu ölige Farbmischung kann beim Auftragen zerfließen und beim Brennen abplatzen
- Eine zu trockene Farbmischung gibt nach dem Brennen ein mattes Aussehen und kann sich sogar auflösen

Die Farben auf sauberen und trockenen, mit Spiritus gereinigten Oberflächen auftragen.

Wann immer möglich, empfehlen wir, Vorversuche auf einem Musterstück vorzunehmen.

Die vorbereiteten Farbmischungen können 2 - 3 Tage in einer Porzellanpalette und 1 bis 2 Monate in einem luftdichten Behälter aufbewahrt werden.

## 2 ARTEN VON FARBEN

- ▶ BLEIFREIE FARBEN: Zur Dekoration von Speiseporzellan
- ▶ BLEIHALTIGE FARBEN: Zur Dekoration von Nicht-Lebensmittel-Porzellan

## MALMEDIEN UND ÖLE

- ▶ Universal-Malmedium auf Wasserbasis RCP 100
- ▶ Hilfsmedium auf Wasserbasis RCP 101
- ▶ Wipe-out Medium auf Wasserbasis RCP 102
- ▶ ES Französisches Dicköl 150
- ▶ Öliges Malmedium MX54
- ▶ ES Terpentinöl 163
- ▶ Öliges Universal-Malmedium 165
- ▶ ES Universalöl 166
- ▶ Universalöl 168
- ▶ Malmedium auf Wasserbasis S63M
- ▶ ES Kopaiva Balsam 171
- ▶ ES Lavendelöl 172
- ▶ ES Nelkenöl 173
- ▶ Verdünner für Gold und Platin 174
- ▶ ES Konturelöl 179
- ▶ Mattierungspulver 180
- ▶ Orangenöl 181
- ▶ ES Abdecklack, rot 198
- ▶ Verdünnungsöl für Lüsterfarbe M-350

## LÜSTERFARBEN

## GOLD & PLATIN

## ZUBEHÖRARTIKEL IN VERSCHIEDENEN AUSFÜHRUNGEN

# COULEURS SANS PLOMB

Convient pour la décoration d'objets à usage alimentaire  
(excepté celles contenant du cadmium)

## CARACTÉRISTIQUES

- Les couleurs porcelaine Schjerning sont des couleurs pour la décoration de porcelaine émaillée
- La couleur des pigments en poudre ne correspond en rien à celle obtenue après cuisson
- Toutes les couleurs sont miscibles entre elles sauf les rouges et les jaunes qui se mangent à la cuisson et sauf les couleurs au cadmium avec les couleurs classiques
- Les couleurs au cadmium sont miscibles entre elles, mais ne peuvent pas être mélangées ou superposés aux pigments classiques. On peut utiliser un rouge cadmium et un jaune cadmium pour obtenir un orange

## APPLICATIONS

- Les couleurs doivent être appliquées en couche mince
- Les couleurs se développent entre 750°C et 820°C (surtout celles à base d'or, comme les pourpres et les violets). Optez pour une température moyenne de 820°C. Les rouges se cuisent moins fort car ils risquent de brunir (780°C / 800°C), les bleus se développent mieux à plus haute température (850°C / 880°C)
- Les couleurs au cadmium : Nous vous recommandons de les cuire à 740°C (max 780°C). Ce qui implique de cuire une première fois vos autres couleurs, puis de poser vos couleurs au cadmium et de recuire. Si vous voulez les cuire en même temps que vos autres couleurs, posez la couleur avec plus d'épaisseur en laissant sécher entre les couches, pour éviter de tirer la couleur en repassant dessus
- Les couleurs au cadmium sont moins faciles à appliquer ; réservez des pinceaux qu'à l'usage de ces couleurs car tous résidus d'une autre couleur fera virer les teintes en gris. Ne pas employer sur un fond de couleur car le cadmium vire au gris sale
- En général, une seule application et cuisson suffit. Dans certains cas, il faudra renforcer la couleur par deux applications avec cuisson intermédiaire



© Véronique Lalauze

## CONDITIONNEMENTS PACKAGINGS PACKUNGSGRÖSSEN

*Il est possible qu'il y ait une différence entre les couleurs imprimées ci-contre et les couleurs réelles. The colours in the adjoining colour chart are printed, so there could be a difference in colour between these colours and the real colours.*

*Die Farben in der nebenstehenden Farbtabelle sind gedruckt, deshalb können diese gedruckten Farben und die realen Farben voneinander abweichen.*

*!! Merci de bien lire et de respecter les précautions d'usage !! Please read and follow the precautions !! Bitte Anweisungen sorgfältig lesen und befolgen !!*



60 ou 100g • SC 205 0100 \*\*\*



3g ou 6g • SC 205 0006 \*\*\*

\*\*\* = Numéro de teinte – Colour number – Farbnummer

# LEAD FREE COLOURS

Suitable for decoration of food use objects  
(except the colours containing cadmium)

## CHARACTERISTICS

- The Schjerning porcelain colours are transparent onglaze colours
- The colour of the powder pigments doesn't correspond in any way to the obtained colour after burning
- All colours are intermixable except the reds and the yellows they eat each other when burning and except the colours containing cadmium with classique colours
- The cadmium colours are intermixable between them, but cannot be mixed or overlaid with the classique pigments. You can use a cadmium red and a cadmium yellow to get an orange

## APPLICATIONS

- The colours should be applied in a thin layer
- The colours develop between 750°C and 820°C (especially the ones based on gold, like purples and violets). Choose an average temperature of 820°C. The reds are burned less strong because they may turn brown (780°C / 800°C), the blues instead develop best at higher temperatures (850°C / 880°C)
- The Cadmium colours: for colours containing Cadmium, we recommend to fire them at max. 780°C, preferably 740°C. This means to burn once your other colours, then to apply your cadmium colours and to reburn. However, if you want to burn them at the same time as your other colours, apply them in two layers allowing drying between the two layers, to avoid draw-out the first layer
- Cadmium colours are less easy-to-use; use the brushes only for the cadmium colours as all residues of other colours will turn the colours into grey shades. Do not use the cadmium colours for the base coat as cadmium turns dirty grey
- Generally, one single application plus burning is sufficient. In some cases, the colour can be strengthened by two applications with intermediate burning

# BLEIFREIE FARBEN

Geeignet für die Dekoration von Speiseporzellan  
(außer die Farben, die Cadmium enthalten)

## EIGENSCHAFTEN

- Die Schjerning Porzellanfarben sind transparente Aufglasurfarben
- Die Farbe der Pulverpigmente entsprechen in keiner Weise der nach dem Brennen erhaltenen Farbe
- Alle Farben sind miteinander mischbar außer Rot- und Gelbtöne, die sich gegenseitig beim brennen auffressen und außer die Farben, die Cadmium enthalten, mit klassischen Farben
- Die Cadmium Farben sind untereinander mischbar, dürfen aber weder mit den klassischen Farben gemischt noch überlagert werden. Man kann ein Cadmiumrot und ein Cadmiumgelb mischen, um ein orange zu erhalten

## ANWENDUNGEN

- Die Farben sollten in einer dünnen Schicht aufgetragen werden
- Die Farben entwickeln sich zwischen 750°C und 820°C (vor allem die Farben, die Gold als Basis haben, wie Purpur-Töne und Violett-Töne). Es sollte eine durchschnittliche Temperatur von 820 °C bevorzugt werden. Die Rottöne werden bei niedrigerer Temperatur gebrannt (780°C / 800°C), weil sie sich sonst bräunlich verfärben können, Blautöne hingegen entwickeln sich am besten bei einer höheren Temperatur (850°C / 880°C)
- Die Cadmium-Farben: Wir empfehlen, die Cadmium-Farben bei max. 780°C, vorzugsweise bei 740°C zu brennen. Das heißt, Sie brennen erst die anderen Farben ein, tragen dann die Cadmium-Farben auf und brennen ein weiteres Mal. Wenn Sie diese dennoch gleichzeitig mit den anderen Farben einbrennen möchten, tragen Sie diese in zwei Schichten auf und lassen zwischen jeder Schicht trocknen, um zu vermeiden, dass die erste Schicht durch das Auftragen der zweiten Schicht entfernt wird
- Die Cadmium Farben sind weniger einfach anzuwenden; Pinsel nur für Cadmium-Farben benutzen, da jegliche Reste von anderen Farben dazu führt, dass die Farbtöne gräulich werden. Nicht für Fondarbeiten verwenden, da sich Cadmium beim Brennen in einen schmutzigen Grauton verwandelt
- Im Allgemeinen ist eine einzige Auftragung und anschließendes Brennen ausreichend. In einigen Fällen kann die Farbe verstärkt werden, indem die Farbe zwei Mal aufgetragen wird und zwischen jede Auftragung gebrannt wird



# TEINTES COLOURS FARBTÖNE

\* Contient du Cadmium - Contains Cadmium - Enthält Cadmium  
 \*\* Contient des métaux précieux - Contains precious metals - Enthält Edelmetalle

 <b>2002 (6g-100g)</b> Jaune d'oeuf Egg yellow Eigelb	 <b>2003 (6g-100g)</b> Jaune citron Lemon yellow Zitronengelb	 <b>2004 (6g-100g)</b> Jaune canari Canary yellow Kanariengelb	 <b>2006 (6-100g)</b> Vert jaune Yellow green Gelbgrün	 <b>2007 (6g-100g)</b> Vert bleu riche Blue green light Blaugrün, hell	 <b>2008 (6g-100g)</b> Bleu vert foncé Blue green dark Blaugrün, dunkel	 <b>2009 (6g-100g)</b> Vert profond Dark green Dunkelgrün	 <b>2010 (6g-100g)</b> Vert émeraude Shading green Schattiergrün
 <b>2011 (6g-100g)</b> Vert olive Olive green Olivgrün	 <b>2012 (6g-100g)</b> Bleu céleste Sky blue Himmelblau	 <b>2013 (6g-100g)</b> Bleu outremer riche Dark blue Dunkelblau	 <b>2014 (6g-100g)</b> Bleuet Carmine blue Karmineblau	 <b>2015 (6g-100g)</b> Bleu turquoise Turquoise blue Türkisblau	 <b>2016 (6g-100g)</b> Bleu riche Edge blue Blau	 <b>2017** (3g-60g)</b> Pourpre de rose Rose purple Rosenpurpur	 <b>2018** (3g-60g)</b> Pourpre carmin Carmine purple Karminepurpur
 <b>2020 (3g-60g)</b> Violet foncé Dark violet Dunkelviolet	 <b>2021 (3g-60g)</b> Violet d'or clair Blue violet Blauviolett	 <b>2022 (6g-100g)</b> Rouge capucine Yellow red Gelbrot	 <b>2023 (6g-100g)</b> Pompadour Pompadour Pompadour	 <b>2024 (6g-100g)</b> Rouge égyptien Venetian red Braunrot	 <b>2025 (6g-100g)</b> Vert pré Grass green Grasgrün	 <b>2026 (6g-100g)</b> Bleu clair Light blue Hellblau	 <b>2027 (6g-100g)</b> Brun loutre Leather brown Lederbraun
 <b>2028 (6g-100g)</b> Brun sépia Sepia brown Sepiabraun	 <b>2030 (6g-100g)</b> Brun foncé Dark brown Dunkelbraun	 <b>2031 (6g-100g)</b> Brunswick noir Brunswick black Braunschweiger Schwarz	 <b>2032 (6g-100g)</b> Noir glace Outlining black Schriftschwarz	 <b>2033 (6g-100g)</b> Gris pour fleurs Grey for flowers Grau für Blumen	 <b>2034 (6g-100g)</b> Chair Skin colour Hautfarbe	 <b>2035 (6g-100g)</b> Jaune ivoire Ivory yellow Elfenbeingelb	 <b>2036 (6g-100g)</b> Brun chocolat Chocolate brown Schokobraun
 <b>2038 (6g-100g)</b> Rose Rose Rosa	 <b>2039 (6g-100g)</b> Vert truquoise Turquoise green Türkisgrün	 <b>2040 (6g-100g)</b> Fondant Flux Fondant	 <b>2041 (6g-100g)</b> Jaune Albert véritable Alberts yellow Albertsgelb	 <b>2042 (6g-100g)</b> Vert canard Black green Schwarzgrün	 <b>2043 (6g-100g)</b> Brun marron Chestnut brown Kastanienbraun	 <b>2044 (6g-100g)</b> Rouge pompadour Pompadour red Pompadourrot	 <b>2045 (6g-100g)</b> Jaune ocre Ochre yellow Ockergelb
 <b>2052 (6g-100g)</b> Vert brun Brown green Braungrün	 <b>2053 (6g-100g)</b> Carmin Carmine Karmine	 <b>2055 (6g-100g)</b> Rouge écarlate Flux Englischrot	 <b>2056 (6g-100g)</b> Bleu de Delft Delfter blue Delfterblau	 <b>2059* (6g-100g)</b> Jaune Albert clair Alberts yellow light Albertsgelb, hell	 <b>2060 (6g-100g)</b> Jaune Albert foncé Alberts yellow dark Albertsgelb, dunkel	 <b>2062 (6g-100g)</b> Vert printanier Yellow green, yellowish Gelbgrün, gelblich	 <b>2065 (6g-100g)</b> Vert d'eau au chrome Water green Wassergrün
 <b>2069 (6g-100g)</b> Bleu indien Sky blue blueish Himmelblau	 <b>2070 (6g-100g)</b> Bleu nouveau New blue Neublau	 <b>2082* (6g-100g)</b> Rouge Red Rot	 <b>2083* (6g-100g)</b> Rouge carmin Carmine Red Karminerot	 <b>2086* (6g-100g)</b> Orange foncé Orange Orange	 <b>2087 (6g-100g)</b> Brun bois Wood brown Holzbraun	 <b>2090 (6g-100g)</b> Brun Brown Braun	 <b>2092 (6g-100g)</b> Noir d'ivoire Ivory black Elfenbeinschwarz
 <b>2093 (6g-100g)</b> Gris clair Pearl grey Perlgrau	 <b>2095 (6g-100g)</b> Gris bleu foncé Blue grey dark Blaugrau, dunkel	 <b>2097 (6g-100g)</b> Bleu de cobalt Cobalt blue Kobaltblau	 <b>2098** (3g-60g)</b> Pourpre cramoisi Light mallow Malve, hell	 <b>2099** (3g-60g)</b> Mauve foncé Dark mallow Malve, dunkel	 <b>2100 (6g-100g)</b> Vert Copenhague Copenhagen green Kopenhagen grün	 <b>2101 (6g-100g)</b> Vert extra foncé Green extra dark Grün, extra dunkel	 <b>2102 (6g-100g)</b> Vert prairie foncé Grass green dark Grasgrün, dunkel
 <b>2103 (6g-100g)</b> Vert de Meissen Meissen green Meissnergrün	 <b>2104 (6g-100g)</b> Terre de Sienna Terra Sienna Sienaerde	 <b>2110 (6g-100g)</b> Blanc opaque White opaque Opakweiss	 <b>2141 (6g-100g)</b> Relief blanc Relief white Reliefweiss	 <b>2251 (3g-100g)</b> Rouge de feu Fire red Feuerrot	 <b>2256 (3g-100g)</b> Citron d'or Lemon gold Zitronengold	 <b>2257 (3g-100g)</b> Argent Silver Silber	 <b>2260 (3g-100g)</b> Cuivre blond Copper light Kupfer, hell



# COULEURS AU PLOMB

Ne convient pas pour la décoration d'objets à usage alimentaire  
Réservé aux professionnels

## CARACTÉRISTIQUES

- Les couleurs porcelaine Schjærning sont des couleurs pour la décoration de porcelaine émaillée
- La couleur des pigments en poudre ne correspond en rien à celle obtenue après cuisson
- Toutes les couleurs sont miscibles entre elles sauf les rouges et les jaunes qui se mangent à la cuisson et sauf les couleurs au cadmium avec les couleurs classiques
- Les couleurs au cadmium sont miscibles entre elles, mais ne peuvent pas être mélangées ou superposés aux pigments classiques. On peut utiliser un rouge cadmium et un jaune cadmium pour obtenir un orange

## APPLICATIONS

- Les couleurs doivent être appliquées en couche mince
- Les couleurs se développent entre 750°C et 820°C (surtout celles à base d'or, comme les pourpres et les violets). Opter pour une température moyenne de 820°C. Les rouges se cuisent moins fort car ils risquent de brunir (780°C / 800°C), les bleus au contraire se développent mieux à plus haute température (850°C / 880°C)
- Les couleurs au cadmium : nous vous recommandons de les cuire à 740°C (max 780°C). Ce qui implique de cuire une première fois vos autres couleurs, puis de poser vos couleurs au Cadmium et de recuire. Si vous voulez les cuire en même temps que vos autres couleurs, posez la couleur avec plus d'épaisseur en laissant sécher entre les couches, pour éviter de tirer la couleur en repassant dessus
- Les couleurs cadmium sont moins facile à appliquer; réserver des pinceaux qu'à l'usage des couleurs cadmiums car tous résidus d'une autre couleur fera virer les teintes en gris. Ne pas employer sur un fond de couleur car le cadmium vire au gris sale
- En général, une seule application et cuisson suffit. Dans certains cas, il faudra renforcer la couleur par deux applications avec cuisson intermédiaire



© Laurence Bélanger

## CONDITIONNEMENTS PACKAGINGS PACKUNGSGRÖSSEN



3g ou 5g ou 6,5g ou 8g  
SC 200 0008 \*\*\*



25g ou 60g ou 80g ou 100g  
SC 200 0100 \*\*\*

\*\*\* = Numéro de teinte – Colour number – Farbnummer

# COLOURS WITH LEAD

Not suitable for decoration of food use objects  
Reserved for professionals

## CHARACTERISTICS

- The Schjærning porcelain colours are transparent onglaze colours
- The colour of the powder pigments doesn't correspond in any way to the obtained colour after burning
- All colours are intermixable except the reds and the yellows they eat each other when burning and except the colours containing cadmium with classique colours
- The cadmium colours are intermixable between them, but cannot be mixed or overlaid with the classique pigments. You can use a cadmium red and a cadmium yellow to get an orange

## APPLICATIONS

- The colours should be applied in a thin layer
- The colours develop between 750°C and 820°C (especially the ones based on gold, like purples and violets). Choose an average temperature of 820°C. The reds are burned less strong because they may turn brown (780°C / 800°C), the blues instead develop best at higher temperatures (850°C / 880°C)
- The Cadmium colours: For colours containing Cadmium, we recommend to fire them at max. 780°C, preferably 740°C. This means to burn once your other colours, then to apply your cadmium colours and to reburn. However, if you want to burn them at the same time as your other colours, apply them in two layers allowing drying between the two layers, to avoid draw-out the first layer
- Cadmium colours are less easy-to-use; use the brushes only for the cadmium colours as all residues of other colours will turn the colours into grey shades. Do not use the cadmium colours for the base coat as cadmium turns dirty grey
- Generally, one single application plus burning is sufficient. In some cases, the colour can be strengthened by two applications with intermediate burning

# BLEIHALTIGE FARBEN

Nicht geeignet für die Dekoration von Speiseporzellan  
Nur für den professionellen Benutzer

## EIGENSCHAFTEN

- Die Schjærning Porzellanfarben sind transparente Aufglasurfarben
- Die Farbe der Pulverpigmente entsprechen in keiner Weise der nach dem Brennen erhaltenen Farbe
- Alle Farben sind miteinander mischbar außer Rot- und Gelbtöne, die sich gegenseitig beim Brennen auffressen und außer die Farben, die Cadmium enthalten, mit klassischen Farben
- Die Cadmium Farben sind untereinander mischbar, dürfen aber weder mit den klassischen Farben gemischt noch überlagert werden. Man kann ein Cadmiumrot und ein Cadmiumgelb mischen, um ein orange zu erhalten

## ANWENDUNGEN

- Die Farben sollten in einer dünnen Schicht aufgetragen werden
- Die Farben entwickeln sich zwischen 750°C und 820°C (vor allem die Farben, die Gold als Basis haben, wie Purpur-Töne und Violett-Töne). Es sollte eine durchschnittliche Temperatur von 820°C bevorzugt werden. Die Rottöne werden bei niedrigerer Temperatur gebrannt (780°C / 800°C), weil sie sich sonst bräunlich verfärben können, Blautöne hingegen entwickeln sich am besten bei einer höheren Temperatur (850°C / 880°C)
- Die Cadmium-Farben: Wir empfehlen, die Cadmium-Farben bei max. 780°C, vorzugsweise bei 740°C zu brennen. Das heißt, Sie brennen erst die anderen Farben ein, tragen dann die Cadmium-Farben auf und brennen ein weiteres Mal. Wenn Sie diese dennoch gleichzeitig mit den anderen Farben einbrennen möchten, tragen Sie diese in zwei Schichten auf und lassen zwischen jeder Schicht trocknen, um zu vermeiden, dass die erste Schicht durch das Auftragen der zweiten Schicht entfernt wird
- Die Cadmium Farben sind weniger einfach anzuwenden; Pinsel nur für Cadmium-Farben benutzen, da jegliche Reste von anderen Farben dazu führt, dass die Farbtöne gräulich werden. Nicht für Fondarbeiten verwenden, da sich Cadmium beim Brennen in einen schmutzigen Grauton verwandelt
- Im Allgemeinen ist eine einzige Auftragung und anschließendes Brennen ausreichend. In einigen Fällen kann die Farbe verstärkt werden, indem die Farbe zwei Mal aufgetragen wird und zwischen jede Auftragung gebrannt wird.

*Il est possible qu'il y ait une différence entre les couleurs imprimées ci-contre et les couleurs réelles - The colours in the colour chart are printed, so there could be a difference in colour between these colours and the real colours - Die Farben in der nebenstehenden Farbtabelle sind gedruckt, deshalb können diese gedruckten Farben und die realen Farben voneinander abweichen. !!*

*!!Merci de bien lire et de respecter les précautions d'usage!! Please read and follow the precautions !! Bitte Anweisungen sorgfältig lesen und befolgen!!*

# TEINTES COLOURS FARBTÖNE

\* Contient du Cadmium - Contains Cadmium - Enthält Cadmium  
 \*\* Contient des métaux précieux - Contains precious metals - Enthält Edelmetalle

<b>1</b> (8g-100g) Blanc relief Relief white Aufsatzweiss	<b>2</b> (8g-100g) Jaune d'oeuf Egg yellow Eigelb	<b>3</b> (8g-100g) Jaune citron Lemon yellow Zitronengelb	<b>4</b> (8g-100g) Jaune canari Canary yellow Kanariengelb	<b>6</b> (8g-100g) Vert jaune Yellow green Gelbgrün	<b>7</b> (8g-80g) Vert bleu riche Blue green light Blaugrün, hell	<b>8</b> (8g-100g) Bleu vert foncé Blue green dark Blaugrün, dunkel	<b>9</b> (8g-80g) Vert profond Dark green Dunkelgrün	<b>10</b> (8g-80g) Vert émeraude Shading green Schattiergrün
<b>11</b> (8g-100g) Vert olive Olive green Olivgrün	<b>12</b> (8g-80g) Bleu céleste Sky blue Himmelblau	<b>13</b> (8g-100g) Bleu outremer Dark blue Dunkelblau	<b>14</b> (8g-100g) Bleuét Carmine blue Karmineblau	<b>15</b> (8g-100g) Bleu turquoise Turquoise blue Türkisblau	<b>17**</b> (3g-25g) Pourpre de rose Rose purple Rosenpurpur	<b>18**</b> (3g-25g) Pourpre carmin Carmine purple Karminepurpur	<b>19**</b> (3g-25g) Pourpre foncé Dark purple Dunkelpurpur	<b>22</b> (8g-100g) Rouge capucine Yellow red Gelbrot
<b>23</b> (8g-100g) Pompadour Pompadour Pompadour	<b>24</b> (8g-100g) Rouge égyptien Venetian red Braunrot	<b>25</b> (8g-100g) Vert pré Grass green Grasgrün	<b>26</b> (8g-100g) Bleu clair Light blue Hellblau	<b>27</b> (8g-100g) Brun loutre Leather brown Lederbraun	<b>28</b> (8g-100g) Brun sépia Sepia brown Sepiabraun	<b>29</b> (8g-100g) Brun jaune Yellow brown Braungelb	<b>30</b> (8g-100g) Brun foncé Dark brown Dunkelbraun	<b>31</b> (8g-100g) Brunswick noir Brunswick black Braunschweiger schwarz
<b>32</b> (8g-100g) Noir glacé Outlining black Konturenenschwarz	<b>33</b> (8g-80g) Gris pour fleurs Grey for flowers Grau für Blumen	<b>34</b> (8g-100g) Chair Skin colour Hautfarbe	<b>35</b> (8g-80g) Jaune ivoire Ivory yellow Elfenbeingelb	<b>36</b> (8g-80g) Brun chocolat Chocolate brown Schokobraun	<b>37</b> (8g-80g) Gris pour chair Eye grey Augengrau	<b>38</b> (8g-80g) Rose Rose Rosa	<b>39</b> (8g-80g) Vert turquoise Turquoise green Türkisgrün	<b>40</b> (8g-100g) Fondant Flux Fondant
<b>41</b> (8g-100g) Jaune Albert véritable Albertsyellow Albertsgelb	<b>42</b> (8g-100g) Vert canard Black green Schwarzgrün	<b>43</b> (8g-100g) Brun marron Chestnut brown Kastanienbraun	<b>44</b> (8g-100g) Rouge pompadour Pompadour red Pompadourrot	<b>45</b> (8g-80g) Jaune ocre Ochre yellow Ockergelb	<b>52</b> (8g-100g) Vert brun Brown green Braungrün	<b>53</b> (5g-60g) Carmin Carmine Karmine	<b>54**</b> (3g-25g) Pourpre de rubis Ruby purple Rubinpurpur	<b>55</b> (8g-80g) Rouge écarlate English red Englischrot
<b>56</b> (8g-100g) Bleu de Delft Delfterblau Delfterblau	<b>57</b> (3g-25g) Pourpre riche Purple Purpur	<b>59</b> (8g-100g) Jaune Albert clair Albertsyellow light Albertsgelb, hell	<b>60</b> (8g-100g) Jaune Albert foncé Albertsyellow dark Albertsgelb, dunkel	<b>62</b> (8g-100g) Vert printanier Yellow green yellowish Gelbgrün, gelblich	<b>65</b> (8g-80g) Vert d'eau au chrome Water green Wassergrün	<b>66</b> (8g-100g) Vert véronèse Moss green Moosgrün	<b>68</b> (8g-100g) Bleu carmin clair Carmine blue light Karmineblau, hell	<b>69</b> (8g-100g) Ciel indien Sky blue blueish Himmelblau, bläulich
<b>70</b> (8g-100g) Bleu nouveau New blue Neublau	<b>75**</b> (3g-25g) Violet d'or Gold violet Goldviolett	<b>76A**</b> (3g-25g) Pourpre d'or Gold purple Goldpurpur	<b>78**</b> (3g-25g) Rubis d'or Gold ruby Goldrubin	<b>81*</b> (8g-100g) Rouge foncé Dark red Dunkelrot	<b>87</b> (8g-100g) Brun bois clair Wood brown Holzbraun	<b>90</b> (8g-80g) Brun Brown Braun	<b>92</b> (8g-100g) Noir d'ivoire Ivory black Effenbeinschwarz	<b>93</b> (8g-80g) Gris clair Pearl grey Perlgrau
<b>95</b> (8g-80g) Gris bleu foncé Blue grey dark Blaugrau, dunkel	<b>96**</b> (3g-25g) Violet Shading violet Schattierviolett	<b>97**</b> (6,5g-80g) Bleu de cobalt Cobalt blue Kobaltblau	<b>98**</b> (3g-25g) Pourpre cramoisi Light mallow Malve, hell	<b>99**</b> (3g-25g) Mauve foncé Dark mallow Malve, dunkel	<b>100</b> (8g-100g) Vert Copenhague Copenhagen green Kopenhagen grün	<b>101</b> (8g-100g) Vert extra foncé Green extra dark Grün, extra dunkel	<b>102</b> (8g-100g) Vert prairie foncé Grass green dark Grasgrün, dunkel	<b>103</b> (8g-80g) Noir de Meissen Meissen green Meissnergrün
<b>104</b> (8g-100g) Terre de Sienne Terra Sienna Siennaerde	<b>106</b> (8g-100g) Bleu violet Violet blue Blauviolett	<b>110</b> (8g-100g) Blanc opaque White opaque Opakweiss	<b>115</b> (8g-100g) Fond d'or Gold base Goldunterlage	<b>117**</b> (6,5g-80g) Rose Marieberg Marieberg rose Marieberg Rosa	<b>118**</b> (6,5g-80g) Brun à contours Outlining brown Konturenbraun	<b>141</b> (8g-100g) Relief brillant Relief gloss Relief glänzend	<b>401</b> (8g-80g) Relief blanc mat Relief white mat Relief weiss matt	<b>402</b> (8g-100g) Relief jaune mat Relief yellow mat Relief gelb matt
<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)	<b>403</b> (8g-80g) I-Relief (sous-couche or et platine) I-Relief (undercoat gold and platinum) I-Relief (Unterlage Gold und Platinium)





# MÉDIUMS ET HUILES

## CARACTÉRISTIQUES

- Les médiums sont utilisés pour préparer les couleurs vitrifiables en poudre
- Les huiles sont utilisées soit pour remplacer les médiums pour certaines techniques (technique américaine) soit pour fluidifier le mélange (couleur + médium), ralentir le séchage ou nettoyer les pinceaux
- Les essences (ES) sont utilisées pour ralentir le séchage des couleurs et pour fluidifier le mélange couleur + médium, comme la térébenthine

## MÉDIUMS RCP

- Les 3 médiums RCP (Royal Copenhagen Porcelain) sont des produits à base d'eau et de mélange d'alcools spécifiques. Ils sont non toxique, sans odeur et facile à travailler. Ils peuvent être dilués et nettoyés à l'eau. Pour les travaux de fonds, il est recommandé d'ajouter le médium RCP 101. Nettoyez les pinceaux et les outils à l'eau. Nous recommandons de bien agiter le flacon avant utilisation.

### 1/ RCP 100 MÉDIUM UNIVERSEL

- Un médium à base d'eau, pour les techniques de base

### 2/ RCP 101 MÉDIUM FLUIDIFIANT

- Rend les couleurs plus fluides qu'avec le RCP 100

### 3/ RCP 102 WIPE-OUT MÉDIUM À L'EAU

- Utilisé pour la technique du wipe-out, lorsque l'on veut que les couleurs ne sèchent pas

## 150-ES ESSENCE GRASSE

- Huile végétale grasse et pure pour le mélange des couleurs. Pour les techniques traditionnelles. Sèche lentement

## MÉDIUM À PEINDRE HUILEUX (MX54)

- Médium huileux, prêt à l'emploi pour la préparation des couleurs. S'utilise seul ou avec de l'essence de térébenthine en fonction de la consistance désirée

## 163-FLUIDIFIANT ET NETTOYANT

- Utilisée pour fluidifier les couleurs, pour diluer les médiums et pour le nettoyage. Améliore les propriétés de peindre et réduit la tension de surface. Huileuse

## 165-MÉDIUM UNIVERSEL GRAS

- Pour toutes les techniques traditionnelles et les fonds

## 166-ES HUILE UNIVERSELLE

- Ne sèche pas
- Idéal pour la technique "américaine" - "wipe-out"
- Le travail peut être rectifier pendant longtemps

## 168-HUILE UNIVERSELLE

- Temps de séchage approx. 3 heures
- Appropriée pour les petits travaux en technique "américaine" - "wipe-out" et pour les techniques traditionnelles

## MÉDIUM AQUEUX (S63M)

- Utilisé pour les serts et le travail à la plume
- Séchage rapide
- Dilution à l'eau

## 171-ES ESSENCE DE COPAIVA

- Utilisée pour la préparation des couleurs, idéale pour les couleurs relief et la technique scandinave

## 172-ES HUILE DE LAVANDE

- Huile essentielle. retarde le séchage. Egalement utilisée pour le travail de l'or

## 173-ES HUILE DE GIROFLE

- Huile essentielle qui retarde le séchage. A un effet corrosif et doit être utilisée avec prudence

## 174-DILUANT POUR OR ET PLATINE

- Nettoyant pour pinceaux après le travail de l'or et du platine et diluant pour l'or et le platine

## 179-ES MÉDIUM SERTIS

- Excellent pour le dessin à la plume et au pinceau et pour les contours

## 180-POUDRE MATIFIANTE

- Utilisée pour matifier les couleurs plombées ou non plombées. 1/3 de poudre - 2/3 de couleur

## 181-ESSENCE D'ORANGE

- Essence naturelle, odeur très agréable. Pour fluidifier les couleurs, peut remplacer la térébenthine, idéale pour les personnes allergiques. Aussi utilisée pour nettoyer les pinceaux et outillage.

## 198-ES VERNIS DE RÉSERVE, ROUGE

- Utilisé pour couvrir la porcelaine. Peut facilement être retiré lorsque les couleurs sont sèches (avant cuisson)

## M-350 DILUANT POUR LUSTRES ET NETTOYANT OUTILS

- Pour nettoyer les outils après utilisation des lustres. Le cas échéant peut diluer les lustres





# MEDIUMS AND OILS

## CHARACTERISTICS

- The mediums are used to mix with the porcelain paints in powder
- The oils are used either to replace the mediums for certain techniques (e.g. american Technique) or to thin the mixture colour + medium or to delay the drying time or to clean the brushes.
- The essences (ES) are used to delay the drying time of the colours and to thin the mixture of colour + medium, such as turpentine

## RCP MEDIUMS

- The 3 RCP (Royal Copenhagen Porcelain) mediums are water-based and produced out of a mixture of alcohols. They are non-toxic, odourless and easy to work. They can be diluted and cleaned with water. For fond works it is recommended to add the RCP 101 medium. Clean brushes and tools with water. We recommend to shake the bottle well before use.

### 1/ RCP 100 UNIVERSAL MEDIUM

- A water-based medium, which is used for normal technique

### 2/ RCP 101 LIQUEFYING AGENT, WATER-BASED

- Makes the colours more thin as when RCP 100 is used

### 3/ RCP 102 WIPE-OUT MEDIUM, WATER-BASED

- Is used for the wipe-out technique, when a non-drying colour is wanted

## 150-ES FRENCH THICK-OIL

- Pure vegetable oil for the grinding of colours - mixing - for the painting consistency of common work. Oily and a little slow in drying

## OILY PAINTING MEDIUM (MX54)

- A ready-to-use oily medium for the preparation of colours. To be used alone or with turpentine oil according to the desired consistency

## 163-LIQUEFYING AND CLEANING MEDIUM

- Used to make the mixed porcelain colours more fluid, to dilute the mediums and for cleaning. Improves painting properties and reduces surface tension. Oily

## 165-OILY UNIVERSAL MEDIUM

- Is used for common paint work as well as for fond work

## 166-ES UNIVERSAL OIL

- Non-drying
- Ideal for the "American" - "wipe-out" technique
- The work can be rectified for a long time

## 168-UNIVERSAL OIL

- Drying time approx. 3 hours
- Suitable for small works in "American" - "wipe-out" technique and for traditional techniques

## WATER-BASED MEDIUM (S63M)

- Used for gutta and pen work
- Fast drying
- Dilution with water

## 171-ES COPAIBA BALSAM

- Used for the preparation of colours, ideal for relief colours and the Scandinavian technique

## 172-ES LAVENDER OIL

- Ethereal oil with a delaying effect on the drying process. Is also used for gold work

## 173-ES CLOVES OIL

- Ethereal oil with a delaying effect on the drying process. Has a corrosive effect, and should be used with care.

## 174-THINNER FOR GOLD AND PLATINUM

- Is used to clean the brushes after work with gold and platinum and as a thinner for gold and platinum

## 179-ES OUTLINING OIL

- Excellent for pen and brush drawing and for outlines

## 180-MATTING POWDER

- Used to mat the lead or the lead free colours. 1/3 of powder - 2/3 of colour

## 181-ORANGE OIL

- Natural oil, very pleasant smell. Used for the preparation of colours, can replace turpentine oil, ideal for allergic people. Also used to clean brushes and tools.

## 198-ES RESIST LACQUER, RED

- Is used to cover the porcelain. When the grounding colour is dry, the lacquer film can easily be removed before firing

## M-350-THINNER FOR LUSTRE COLOURS & CLEANER FOR TOOLS

- For the cleaning of tools after the use of lustre colours. If necessary, also used to thin lustre colours.

# MALMEDIEN UND ÖLE

## EIGENSCHAFTEN

- Die Malmedien werden zum Anspachteln der Porzellanmal Farben in Pulver verwendet.
- Die Öle werden sowohl zum Ersetzen der Malmedien bei bestimmten Techniken (Z.B. „amerikanische“ Technik), wie auch zum Verdünnen der Mischung Farbe + Malmedium, zum Verzögern der Trocknungszeit und auch zum Reinigen der Pinsel verwendet
- Die Essenzen (ES) werden zum Verzögern der Trocknungszeit der Farben und zum Verdünnen der Mischung Farbe + Malmedium verwendet, wie z.B. das Terpentinöl

## RCP MALMEDIEN

- Die 3 RCP (Royal Copenhagen Porcelain) Malmedien sind auf Wasserbasis und aus einer Mischung von Alkoholen hergestellt. Sie sind ungiftig, geruchlos und leicht zu verarbeiten. Sie können mit Wasser verdünnt und gereinigt werden. Für Fondarbeiten wird empfohlen, das Medium RCP 101 hinzuzufügen. Pinsel und Werkzeuge mit Wasser reinigen. Wir empfehlen, die Flasche vor Gebrauch gut zu schütteln.

### 1/ RCP 100 UNIVERSAL- MALMEDIUM

- Ein Malmedium auf Wasserbasis, das für die traditionelle Technik verwendet wird.

### 2/ RCP 101 HILFSMEDIUM

- Farben werden flüssiger als mit dem RCP 100

### 3/ RCP 102 WIPE-OUT MEDIUM

- Wird für die „wipe-out“ Technik verwendet, wenn die Farbe nicht trocknen soll

## 150-ES FRANZÖSISCHES DICKÖL

- Reines vegetabilisches Öl zum Anspachteln der Porzellanfarben. Für die traditionellen Techniken. Ölig und langsam trocknend

## ÖLIGES MALMEDIUM (MX54)

- Ein gebrauchsfertiges öliges Malmedium zum Anspachteln der Farben. Wird allein oder mit Terpentinöl verwendet, je nachdem welche Konsistenz gewünscht wird.

## 163-VERDÜNNER UND REINIGER

- Wird verwendet, um die geriebenen Porzellanfarben flüssiger zu machen, um die Malmedien zu verdünnen und zum Reinigen. Verbessert die Maleigenschaften und reduziert die Oberflächenspannung. Ölig

## 165-ÖLIGES UNIVERSAL- MALMEDIUM

- Für alle traditionellen Techniken und für Fondarbeiten

## 166-ES UNIVERSALÖL

- Nicht trocknend
- Ideal für die „amerikanische“ - "wipe-out" Technik
- Die Arbeit kann für eine lange Zeit korrigiert werden

## 168-UNIVERSALÖL

- Trocknungszeit ca. 3 Stunden
- Geeignet für kleine Arbeiten in "amerikanischer" - "wipe-out" Technik und für traditionelle Techniken

## MALMEDIUM AUF WASSER- BASIS (S63M)

- Zum Zeichnen von Konturen und für Federarbeiten
- Schnell trocknend
- Mit Wasser verdünnbar

## 171-ES KOPAIVA BALSAM

- Zum Anspachteln der Farben, ideal für Relief-Farben und für die „Skandinavische“ Technik

## 172-ES LAVENDELÖL

- Ätherisches Öl. Verzögert das Trocknen. Auch für Goldarbeiten geeignet

## 173-ES NELKENÖL

- Ätherisches Öl. Verzögert das Trocknen. Wirkt etwas ätzend und sollte daher mit Vorsicht benutzt werden

## 174-VERDÜNNER FÜR GOLD UND PLATIN

- Zum Reinigen der Pinsel nach dem Arbeiten mit Gold und Platin und zum Verdünnen von Gold und Platin

## 179-ES KONTURENÖL

- Hervorragend für Feder- und Pinselzeichnungen sowie für Konturen

## 180-MATTIERUNGSPULVER

- Zum Mattieren der bleihaltigen oder bleifreien Farben. 1/3 Pulver - 2/3 Farbe

## 181-ORANGENÖL

- Natürliches Öl, sehr angenehmer Geruch. Zum Anspachteln der Farben, kann das Terpentinöl ersetzen, ideal für Allergiker. Wird auch zum Reinigen der Pinsel und Werkzeuge verwendet.

## 198-ES ABDECKLACK, ROT

- Zum teilweisen Abdecken von Porzellan. Die Lackschicht kann ganz leicht abgezogen werden, sobald die Farben trocken sind (vor dem Brennen)

## M-350-VERDÜNNUNGSÖL FÜR LÜSTERFARBEN & WERKZEUGREINIGER

- Zum Reinigen der Werkzeuge nach dem Arbeiten mit Lüsterfarben. Wenn nötig, auch zum Verdünnen der Lüsterfarben

# MÉDIUMS ET HUILES MEDIUMS AND OILS MALMEDIEN UND ÖLE



25ml • SC 100 0025 000  
125ml • SC 100 0125 000  
500ml • SC 100 0500 000  
5L • SC 100 5000 000



25ml • SC 101 0025 000  
125ml • SC 101 0125 000  
500ml • SC 101 0500 000  
5L • SC 101 5000 000



25ml • SC 102 0025 000  
125ml • SC 102 0125 000  
500ml • SC 102 0500 000  
5L • SC 102 5000 000



25ml • SC 150 0025 000  
125ml • SC 150 0125 000



125ml • SC 154 0125 000



125ml • SC 163 0125 000  
500ml • SC 163 0500 000



25ml • SC 165 0025 000



25ml • SC 166 0025 000



25ml • SC 168 0025 000



125ml • SC 169 0125 000  
5L • SC 169 5000 000



25ml • SC 171 0025 000  
125ml • SC 171 0125 000



25ml • SC 172 0025 000  
125ml • SC 172 0125 000



25ml • SC 173 0025 000



25ml • SC 174 0025 000



25ml • SC 179 0025 000



8 g • SC 180 0008 000



125ml • SC181 0125 000  
500ml • SC181 0500 000



25ml • SC 198 0025 000  
125ml • SC 198 0125 000



10ml • SC 350 0010 000

# MÉDIUMS ET HUILES

	RCP100 UNIVERSEL	RCP101 FLUIDIFIANT	RCP102 WIPE-OUT	150 ESSENCE GRASSE	MX54 MEDIUM HUILEUX	163 FLUIDIFIANT ET NETTOYANT	165 MEDIUM UNIVERSEL GRAS	166 HUILE UNIVERSELLE	168 HUILE UNIVERSELLE	169 SG3M MEDIUM AQUEUX	171 ESSENCE COPAIVA	172 HUILE LAVANDE	173 HUILE GIROFLE	174 DILUANT OR PLATINE	179 MEDIUM SERTIS	180 POUDRE MATIFIANTE	181 ESSENCE D'ORANGE	198 VERNIS DE RESERVE	M350 DILUANT LUSTRES
Base d'eau	•	•	•							•									
Préparation des couleurs	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•		•			•		
Préparation des reliefs					•						•								
Fluidifiant		•				•						•					•		•
Séchage rapide	•			•														•	
Séchage lent		•			•	•	•	3h		•	•						•		
Séchage très lent			•					•				•	•	•	•				•
Retardateur de séchage						•						•	•	•			•		•
Technique traditionnelle	•	•		•	•	•	•	•	•		•	•	•				•		
Technique américaine			•					•											
Technique scandinave				•							•								
Putoisage	•	•		•	•	•	•	•				•							
Pulvérisation			•																
Réserve																	•		
Utilisation à la plume (serti)										•			•	•					
Nettoyant pinces						•								•			•		•
Lustres												•	•						•
Or et platine												•	•						
Matifiant															•				
<b>CONDITIONNEMENT DISPONIBLE</b>																			
10ml																			•
25ml	•	•	•	•			•	•	•		•	•	•	•	•	8g		•	•
125ml	•	•	•	•	•	•				•	•	•					•		•
500ml	•	•	•			•											•		•
5 litres	•	•	•							•									





# MALMEDIEN UND ÖLE

	RCP100 UNIVERSAL MALMEDIUM	RCP101 HILFSMEDIUM	RCP102 WIPE-OUT	150 ES FRANZÖSISCHES DICKÖL	MX64 ÖLIGES MALMEDIUM	163 VERDÜNNER UND REINIGER	165 ÖLIGES UNIVERSAL- MALMEDIUM	166 ES UNIVERSALÖL	168 UNIVERSALÖL	169 S63M MALMEDIUM AUF WASSERBASIS	171 ES KOPAIWA BALSAM	172 ES LAVENDELÖL	173 ES NELKENÖL	174 VERDÜNNER GOLD PLATIN	179 ES KONTURENÖL	180 MATTIERUNGS- PULVER	181 ORANGENÖL	198 ES ABDECKLACK	M350 VERDÜNNUNGSSÖL LÜSTER
Wasserbasis	•	•	•							•									
Farbvorbereitung	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•			•		•		
Vorbereitung von Reliefs				•							•								
Flüssigmacher	•	•				•						•		•			•		•
Schnell trocknend	•			•														•	
Langsam trocknend		•			•	•	•		3h	•	•						•		
Sehr langsam trocknend			•					•				•	•	•					•
Trocknungsverzögerer						•						•	•	•			•		•
Traditionelle Technik	•	•		•	•	•	•	•	•		•	•	•				•		
Amerikanische Technik			•				•	•	•										
Skandinavische Technik					•						•								
Stuftechnik	•	•		•	•	•	•	•				•							
Sprühen			•																
Abdecken																		•	
Verwenden mit Feder (Konturen)										•			•						
Präparierender						•								•			•		•
Lüster												•		•					•
Gold und Platin												•		•					
Mattieren															•				
<b>VERFÜGBARE VERPACKUNGEN</b>																			
10ml																			•
25ml	•	•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•	•			•	•
125ml	•	•	•	•	•					•	•	•	•				•	•	•
500ml	•	•	•			•											•	•	•
5 Liter	•	•	•							•									

# LUSTRES

## CARACTÉRISTIQUES

- Les lustres SCHJERNING sont des solutions de sels métalliques liquides et prêtes à l'emploi
- Ils s'utilisent avec le diluant 174 et le M-350
- Les couleurs sont miscibles entre elles et superposables (attention à ne pas trop les mélanger afin de garder des couleurs éclatantes)
- Leur aspect après cuisson est irisé ou métallique

## PRÉCAUTIONS

- Conserver à l'abri de la lumière et de la chaleur
- Les lustres doivent être conservés au frais (dans le réfrigérateur, ne pas congeler!) et utilisés dans les 6 mois.
- Utiliser des pinceaux qui leur seront réservés et travailler sur des pièces bien sèches et propres

## APPLICATIONS

- Appliquer au pinceau synthétique, à l'aérographe, à l'éponge, par chiffonnage ou immersion
- Pour putoiser, commencer par étaler le lustre en couche régulière avec un pinceau large, puis tamponner avec de la mousse de façon uniforme sans revenir sur le travail.
- Les lustres SCHJERNING doivent être parfaitement secs avant cuisson. Cuire lentement au début, petit feu jusqu'à 350°C puis rapidement à 550 - 580°C sur verre, 700 - 730°C sur faïence et 780 - 800°C sur porcelaine
- Attention que certains lustres ne supportent pas une température au dessus de 800°C. Les lustres posés sur des pigments déjà cuits ne doivent pas dépasser 600°C au risque de disparaître
- L'application des lustres sur verre donne de moins bons résultats que sur faïence et porcelaine

## TEINTES COLOURS FARBTÖNE



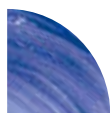
**300 (5g)**  
Iris nacré  
Iris  
Perlmutt



**302\* (5g)**  
Vert citron  
Yellow green  
Gelbgrün



**312\* (5g)**  
Bleu clair  
Light blue  
Hellblau



**314\* (2,5g)**  
Violet bleu  
Blue violet  
Blauviolett



**315\* (5g)**  
Coquelicot  
Yellow red  
Gelbrot



**316 (2,5g)**  
Bleu pourpre  
Purple blue  
Purpurblau



**317\* (2,5g)**  
Noir  
Black  
Schwarz



**320 (2,5g)**  
Cuivre foncé  
Dark copper  
Dunkel-Kupfer



**323 (5g)**  
Cuivre orangé  
Orange copper  
Orange-Kupfer



**333 (5g)**  
Gris  
Grey  
Grau



**337\* (2,5g)**  
Carmin  
Carmine red  
Karmirod



**339\* (2,5g)**  
Pourpre  
Purple  
Purpur

*Il est possible qu'il y ait une différence entre les couleurs imprimées ci-dessus et les couleurs réelles - The colours in the above colour chart are printed, so there could be a difference in colour between these colours and the real colours - Die Farben in der obigen Farbtabelle sind gedruckt, deshalb können diese gedruckten Farben und die realen Farben voneinander abweichen.*

*!! Merci de bien lire et de respecter les précautions d'usage !! Please read and follow the precautions !! Bitte Anweisungen sorgfältig lesen und befolgen !!*

\* jusqu'à épuisement des stocks - while stocks last - solange der Vorrat reicht

# LÜSTERFARBEN

## EIGENSCHAFTEN

- Die Schjerning Lüsterfarben sind flüssige Lösungen von Metallsalzen, sie sind gebrauchsfertig
- Sie werden mit dem Verdüner 174 und mit dem M-350 verwendet
- Die Farben sind untereinander mischbar und können übereinander aufgetragen werden (Darauf achten, dass die Lüsterfarben nicht zu sehr gemischt werden, damit die strahlenden Farben erhalten bleiben)
- Das Ergebnis nach dem Brennen ist irisierend oder metallartig

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Von Licht und Wärme fernhalten
- Lüsterfarben sollten kühl (im Kühlschrank, kein Einfrieren!) aufbewahrt werden und innerhalb von 6 Monaten aufgebraucht werden.
- Geeignete Pinsel verwenden und auf gut getrockneten und sauberen Oberflächen arbeiten.

## ANWENDUNGEN

- Können mit synthetischen Pinseln, Airbrush, Schwamm, durch Falt-Technik oder Eintauch-Technik aufgetragen werden
- Für die Stupf-Technik, wird eine gleichmäßige Schicht der Lüsterfarbe mit einem breiten Pinsel aufgetragen, dann wird gleichmäßig mit einem Schwamm-Stupfpinsel gestupft ohne ein zweites Mal auf der gleichen Stelle zu stupfen
- Die Schjerning Lüsterfarben müssen vor dem Brennen vollständig trocken sein. Zu Beginn bei einer niedrigen Temperatur von 350 °C brennen, und dann schnell bei 550 bis 580 °C auf Glas, 700 bis 730 °C auf Steingut und 780 bis 800 °C auf Porzellan einbrennen
- Vorsicht, einige Lüsterfarben können einer Temperatur von über 800 °C nicht standhalten. Die Lüsterfarben, die auf bereits eingebrannten Pigmenten aufgetragen werden, sollten eine Temperatur 600 °C nicht überschreiten, diese können sonst beim Brennen verschwinden
- Die Anwendung der Lüsterfarben auf Glas ergibt schlechtere Ergebnisse als auf Steingut und Porzellan

## CONDITIONNEMENTS

### PACKAGINGS

### PACKUNGSGRÖSSEN



2,5g ou 5g • SC 300 0005 \*\*\*

# OR ET PLATINE

Convient pour la décoration d'objets à usage alimentaire

## CARACTÉRISTIQUES

- L'or et le platine SCHJERNING sont des métaux précieux sous forme liquide

## PRÉCAUTIONS

- L'or et le platine doivent être conservés dans son flacon d'origine, fermé
- L'or et le platine doivent être conservés au frais (dans le réfrigérateur, ne pas congeler!) et utilisés dans les 6 mois

## APPLICATIONS

- Ils s'appliquent au pinceau ou à la plume
- 1 Plumes et pinceaux doivent être parfaitement propres et lavés à l'essence de térébenthine avant le travail. Les objets à décorer doivent être bien secs et exempts de trace de doigt
  - 2 Bien agiter les flacons avant l'emploi. Si l'or ou le platine deviennent trop épais, rajoutez quelques gouttes de diluant
  - 3 Cuisson: elle doit s'effectuer lentement au début, les vapeurs doivent être évacuées avant la fermeture du four. 550-580°C sur verre, 700-730°C sur faïence et 780-800°C sur porcelaine. L'or et le platine posés directement sur la porcelaine blanche cuisent à 820°C.  
S'ils sont posés sur des pigments ou des reliefs, la température doit être entre 650°C et 750°C, au-delà ils craquèlent et noircissent
- Veillez à utiliser des pinceaux différents pour l'or et le platine
  - Après le travail de l'or ou du platine, les pinceaux doivent être nettoyés avec le médium 174

# GOLD UND PLATIN

Geeignet für die Dekoration von Speiseporzellan

## EIGENSCHAFTEN

- Gold und Platin Schjerning sind Edelmetalle in flüssiger Form

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Gold und Platin sollten gut verschlossen in den Originalflaschen aufbewahrt werden
- Gold und Platin sollten kühl (im Kühlschrank, kein Einfrieren!) aufbewahrt werden und innerhalb von 6 Monaten aufgebraucht werden.

## ANWENDUNGEN

- Sie können mit einem Pinsel oder einer Feder aufgetragen werden
- 1 Feder und Pinsel sollten vor Gebrauch gründlich mit Terpentinöl gereinigt werden. Die zu dekorierenden Gegenstände müssen komplett trocken und frei von Fingerabdrücken sein
  - 2 Flasche vor Gebrauch gut schütteln. Wenn Gold oder Platin zu dickflüssig werden, können ein paar Tropfen Verdünner hinzugefügt werden
  - 3 Brennen: Zu Beginn bei niedriger Temperatur brennen, die Dämpfe müssen vor dem Schließen des Ofens verdampft sein. 550 bis 580 °C auf Glas, 700 bis 730 °C auf Steingut und 780 bis 800 °C auf Porzellan. Gold und Platin, das direkt auf weißes Porzellan aufgetragen wird, wird bei 820 °C eingebrannt. Wenn sie auf Pigmenten oder Reliefs aufgetragen werden, sollte die Brenn-Temperatur zwischen 650 °C und 750 °C liegen, bei einer höheren Temperatur werden können sie rissig werden oder schwärzen
- Verschiedene Pinsel für Gold und Platin benutzen
  - Pinsel müssen nach dem Auftragen von Gold und Platin mit dem Medium 174 gereinigt werden

*Il est possible qu'il y ait une différence entre les couleurs imprimées ci-contre et les couleurs réelles - The colours in the colour chart are printed, so there could be a difference in colour between these colours and the real colours - Die Farben in der Farbtabelle sind gedruckt, deshalb können diese gedruckten Farben und die realen Farben voneinander abweichen.*

**!!Merci de bien lire et de respecter les précautions d'usage!! Please read and follow the precautions !! Bitte Anweisungen sorgfältig lesen und befolgen!!**

# GOLD AND PLATINUM

Suitable for decoration of food use object

## CHARACTERISTICS

- Gold and platinum SCHJERNING are precious metals in liquid form

## PRECAUTIONS

- Gold and platinum should be stored in the original bottles, well closed
- Gold and platinum should be kept cool (in the fridge, no freezing!) and used up within 6 months.

## APPLICATIONS

- They can be applied with a brush or a pen
- 1 Pens and brushes should be thoroughly cleaned and washed with turpentine oil before using them. The objects to decorate must be completely dry and free of fingerprints
  - 2 Shake the bottle before use. If gold or platinum become too thick, add a few drops of thinner
  - 3 Firing: Burn slowly at the beginning, the vapours must evaporate before closing the oven 550-580°C on glass, 700-730°C on faïence and 780-800°C on porcelain. Gold and platinum applied directly on white porcelain are fired at 820°C. If they are applied on pigments or reliefs, the temperature should be between 650°C and 750°C, at a higher temperature they crack or blacken
- Use different brushes for the gold and the platinum
  - Brushes must be cleaned with the medium 174 after working with gold or platinum



## TEINTES ET CONDITIONNEMENTS COLOURS AND PACKAGINGS FARBTÖNE UND PACKUNGSGRÖSSEN



121 (2,5g)  
Or brillant 10%  
Bright gold 10%  
Glanzgold 10%



123 (2,5g)  
Or mat 24% - Bien agiter  
Mat gold 24% - Shake well  
Gold matt 24% - Gut schütteln



128 (2,5g)  
Platine brillant  
Bright platinum  
Glanzplatin

Or brillant 2,5g • SC 121 0002 000  
Or mat 2,5g • SC 123 0002 000  
Platine brillant 2,5g • SC 128 0002 000



# ACCESSOIRES ACCESSORIES ZUBEHÖR

## 1/ PALETTES

- ▶ Petit modèle en faïence, comprenant 12 godets avec couvercle
- ▶ Grand modèle en faïence comprenant 24 godets avec couvercle
- ▶ Palette américaine métallique, avec couvercle, livrée avec plaque de plexiglas et feuille quadrillée pour inscrire les noms des couleurs préparées

## 2/ PLUMES & PORTE-PLUME

- ▶ Plumes pour le contour
- ▶ Grattage pour l'enlèvement de couleurs non cuites

## 3/ COUTEAUX PALETTES

Pour le mélange des couleurs avec les huiles et les médiums

Référence	Lame	Total
SC6010002	64 mm	177 mm
SC6010014	88 mm	200 mm
SC6010020	86 mm	198 mm

## 1/ PORCELAIN PALETTES

- ▶ Small palette in faïence with 12 wells with cover
- ▶ Big palette in faïence with 24 wells with cover
- ▶ American palette metallic, with cover, supplied with Plexiglas plate and grid sheet to write down the names of the prepared colours

## 2/ PENS & PEN HOLDER

- ▶ Pen for contour, with reversible pen
- ▶ Scraping pen for removal of non-fired colours

## 3/ PALETTE KNIVES

For the mixing of powder colours with oils or mediums

Reference	Blade	Total
SC6010002	64 mm	177 mm
SC6010014	88 mm	200 mm
SC6010020	86 mm	198 mm

## 1/ PORZELLANPALETTEN

- ▶ Kleine Palette: Steingut mit 12 Näpfchen mit passendem Deckel
- ▶ Große Palette: Steingut mit 21 Näpfchen mit passendem Deckel
- ▶ «Amerikanische» Palette: aus Metall, mit Deckel, mit Plexiglasplatte und kariertem Blatt, um den Namen der angerührten Farben zu notieren

## 2/ FEDERN & FEDERHALTER

- ▶ Feder zum Zeichnen von Konturen
- ▶ Auch für die Kratz-Technik zum Entfernen von nicht eingebrannten Farben

## 3/ SPACHELMESSER

Zum Vermischen der Porzellanfarben in Pulverform mit den Ölen und Malmedien

Art.-Nr.	Klinge	Total
SC6010002	64 mm	177 mm
SC6010014	88 mm	200 mm
SC6010020	86 mm	198 mm





# ACCESSOIRES ACCESSORIES ZUBEHÖR

## 4/ BROSSSE EN VERRE

- 15 x 100 mm

Pour le polissage de l'or après cuisson

## 5/GOMME À OR

- 100 x 8 x 8 mm

Pour retirer les tâches d'or après cuisson  
Certains couleurs de lustre peuvent également être retirées

## 6/ ÉPONGES

- Eponge galette: Ø 85 mm
- Mousse à putoiser: 20-30-50 mm
- Tampons mousse: 19-26-40 mm

Pour l'application des couleurs pour porcelaine sur toutes les surfaces (fond)

## 7/ OUTILS WIPE-OUT

Pour retirer les couleurs encore humides, technique du wipe-out

## 8/ POINTE D'AGATE

Pour polir l'or mat et le platine mat après cuisson  
Aussi utilisé pour dessiner des effets mats/brillants dans l'or après cuisson

## 9/ CRAYONS

- Réf. 8040: Rouge
- Réf. 8052: Blanc
- Réf. 8041: Bleu
- Réf. 8008: Graphite (gras)
- Réf. 8046: Noir (très gras)

- Crayons spéciaux pour écrire sur la porcelaine
- Les traits disparaissent pendant la cuisson

## 4/ GLASS BRUSH

- 15 x 100 mm

For the burnishing of gold after firing

## 5/ ERASER FOR GOLD

- 100 x 8 x 8 mm

Gold spots can be removed after firing  
Some lustre colours can also be removed

## 6/ SPONGES

- Round flat sponge: Ø 85 mm
- Foam pounding sponge: 20-30-50 mm
- Foam stamp: 19-26-40 mm

For applying of porcelain colours on the whole surface (fond)

## 7/ WIPE-OUT TOOLS

For removal of wet porcelain colours, the so-called wipe-out technique

## 8/ AGATE ETCHER

To polish gold matt and platinum matt after firing  
Also used to draw matt / gloss effects in gold after firing

## 9/ PENCILS

- Ref. 8040: Red
- Ref. 8052: White
- Ref. 8041: Blue
- Ref. 8008: Graphite (greasy)
- Ref. 8046: Black (very greasy)

- Special pencils which can draw on porcelain
- The stroke disappears during the firing

## 4/ GLASBÜRSTE

- 15 x 100 mm

Zum Polieren von Gold nach dem Brennen

## 5/ RADIERGUMMI FÜR GOLD

- 100 x 8 x 8 mm

Zum Entfernen von Goldflecken nach dem Brennen  
Einige Lüsterfarben können ebenfalls entfernt werden

## 6/ SCHWÄMME

- Schwamm: Ø 85 mm
- Stupfschwamm: Ø 20 -30 - 50 mm
- Schwamm-Stupfpinsel: Ø 19 - 26 - 40 mm

Zum Auftragen der Porzellanfarben auf der gesamten Oberfläche (Fond)

## 7/ WIPE-OUT WERKZEUGE

Zum Entfernen von nassen Porzellanfarben, für die sogenannte Wipe-Out-Technik

## 8/ ACHATSTIFT

Zum Polieren von Gold matt und Platin matt nach dem Brennen  
Auch zum Zeichnen von Matt- und Glanzeffekten auf Gold nach dem Brennen

## 9/ BLEISTIFTE

- Art. 8040: rot
- Art. 8052: weiß
- Art. 8041: blau
- Art. 8008: dunkelgrau (fettig)
- Art. 8046: schwarz (sehr fettig)

- Spezial-Bleistifte zum Zeichnen auf Porzellan
- Die Striche verschwinden beim Brennen



# ACCESSOIRES ACCESSORIES ZUBEHÖR

## 10/ OUTIL À FILET

Le trace filet permet de dessiner sur la porcelaine des cercles réguliers au bord d'une assiette. Tracez des filets avec un crayon porcelaine

## 11/ EMBOSSOIR À 2 POINTES

L'emboissoir à deux pointes rondes en métal est un outil de décalque non agressif

## 12/ ÉPONGE DE POLISSAGE

Pour polir les couleurs après cuisson

## 13/ PEIGNE À PEINDRE

Pour faire des effets sur un pigment frais (avant séchage)

## 14/ FLACON + BOUCHON COMPTE-GOUTTE

- En verre
- Flacon 60ml

## 15/ REPOSE-BRAS EN PLEXIGLAS

Sert à stabiliser l'avant-bras pour un geste précis à la main

Permet d'atteindre le centre d'une assiette sans abîmer les côtés peints mais pas encore cuits

## 16/ COMPTE-GOUTTES GRADUÉ 3 ML

## 17/ BURETTE STYCONE

- 30ml

## 10/ METALLIC PATTERN TO TRACE PERFECT CIRCLES

With this pattern you can trace regular circles on the edge of a porcelain plate. Trace the circles with a porcelain pencil

## 11/ TRACING TOOL WITH 2 METAL TIPS

This tool with two round metal tips is a non-aggressive tracing tool

## 12/ POLISHING SPONGE

For polishing of porcelain colours after firing

## 13/ RUBBER COMB

To make effects on fresh pigments (before drying)

## 14/ BOTTLE + DROPPER

- Glass
- 60ml bottle

## 15/ PLEXIGLAS ARM REST

Used to stabilise the forearm for a precise hand gesture

Allows to reach the center of a plate without damaging the sides painted but not yet fired

## 16/ GRADUATED PLASTIC DROPPER 3 ML

## 17/ PIPETTE WITH STYCONE

- 30ml

## 10/ METALL-SCHABLONE

### ZUM VORZEICHNEN

### VON PERFEKTEN KREISEN

Mit dieser Schablone können regelmäßige Kreise auf einem Tellerrand vorgezeichnet werden. Einen Spezial-Bleistift für Porzellan benutzen

## 11/ KOPIERSTIFT

### MIT 2 METALLSPITZEN

Dieses Werkzeug mit 2 runden Metallspitzen ist ein Kopierstift zum Pausen von Vorlagen

## 12/ POLIERSCHWAMM

Zum Polieren der Porzellanfarben nach dem Brennen

## 13/ STRUKTURKAMM

### AUS GUMMI

Zum Erzielen von verschiedenen Effekten auf frischen Pigmenten (vor dem Trocknen)

## 14/ FLASCHE + PIPETTE

- Aus Glass
- 60ml Flasche

## 15/ ARMSTÜTZE

### AUS PLEXIGLAS

Zur Stabilisierung des Unterarms für eine präzise Handbewegung

Ermöglicht, die Mitte eines Tellers zu erreichen, ohne die Seiten zu beschädigen, die schon bemalt sind aber noch nicht gebrannt wurden

## 16/ KUNSTSTOFF-PIPETTE MIT SKALA 3 ML

## 17/ SPRITZFLASCHE

### MIT PLASTIKSPITZE

- 30ml

10



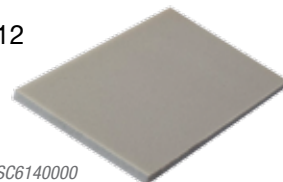
SC6130000

11



SC6110000

12



SC6140000

13



SC6270000

14



SC6280000

15



SC6310000

16



SC6290000

17



SC6300000

# ACCESSOIRES ACCESSORIES ZUBEHÖR

## 18/ ADHÉSIF DE RÉSERVE

- 3 - 6 - 9 - 12 mm
- Pour couvrir la porcelaine

## 19/ PAPIER GRAPHITE

- Noir
- A4, 15 feuilles

Pour tracer les dessins sur la porcelaine avant de peindre  
Les traits noirs disparaissent pendant la cuisson

## 20/ SUPPORT MÉTALLIQUE POUR PINCEAUX

Permet de déposer les pinceaux sans risque de tacher  
quoi que ce soit

## 18/ COVERING TAPE

- 3 - 6 - 9 - 12 mm
- For covering of white porcelain

## 19/ GRAPHITE PAPER

- Black
- A4, 15 sheets

To trace the designs on porcelain before painting  
The black strokes will disappear during the firing.

## 20/ METALLIC SUPPORT FOR BRUSHES

To lay down the brushes without any risk of staining  
anything

## 18/ ABDECKBAND

- 3 - 6 - 9 - 12 mm
- Zum Abdecken von Porzellan

## 19/ GRAPHIT-PAUSPAPIER

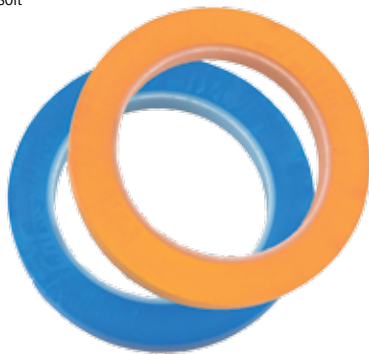
- Schwarz
- A4, 15 Blatt

Zum Pausen bzw. Übertragen von Motiven auf Porzellan  
vor dem Malen

Die schwarzen Linien verschwinden beim Brennen

## 20/ METALL-STÄNDER FÜR PINSEL

Zum Ablegen der Pinsel, um Verschmutzungen zu  
vermeiden



19  
SC6050000



20  
SC6170000

## 18

- 3 mm : SC6020003 - 33m - bleu - blue - blau
- 6 mm : SC6020006 - 55m - orange - orange - orange
- 9 mm : SC6020009 - 33m - bleu - blue - blau
- 12 mm : SC6020012 - 33m - bleu - blue - blau

# PUBLICATIONS PUBLICATIONS PUBLIKATIONEN

## LIVRES

- «Le bijou en porcelaine», chacun en 4 langues:  
français, anglais, allemand et italien

## BOOKS

- «Porcelain jewellery», each in 4 languages:  
French, English, German and Italian

## BÜCHER

- «Porzellanschmuck», jeweils in 4 Sprachen:  
Französisch, Englisch, Deutsch und Italienisch



SC 626 00 01

SC 626 00 02

SC 626 00 03

SC 626 00 04



© Véronique Lalauze

# Schjernerling

THE CLAY AND PAINT FACTORY S.A.  
RUE DU DOSSAY 3 | 4020 WANDRE | BELGIUM  
TÉL.: +32 43 62 19 90 | FAX: +32 43 45 99 69



CAT100100054